

<<< to [www.birdinginpoland.com](http://www.birdinginpoland.com)

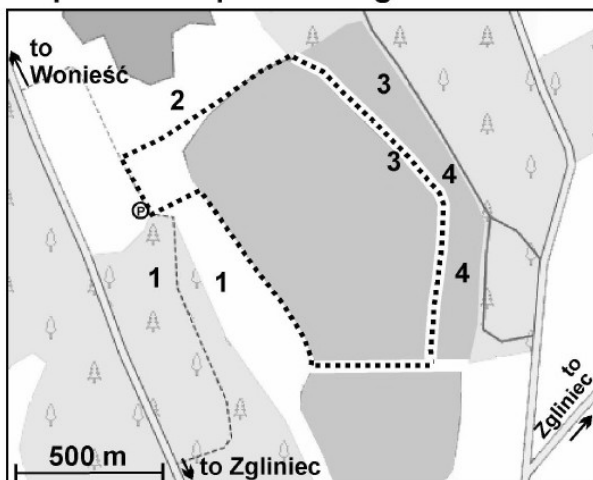
**Updates to "Birding in Poland" – Oriolus Publishing House, Uppsala, 2015**  
Version 10 released 2<sup>nd</sup> August 2018

We would like to thank John van der Woude (NL), Robert Kruszyk (PL), Dominik Druh (PL), Łukasz Toczyłowski (PL), Emilia Orpik (PL), Marek Foks (PL), Leszek Guzdek and Kamil Guzdek (PL) for their comments.

**Errata**

| Where  | What is written   | What should be written   |
|--|---|--|
| Page 150<br>next to map<br>26-4                    | ( <b>map 26-3</b> , parking place <b>12</b> - 52°43'40"N, 23°45'3"E). It encompasses predominantly a spruce forest and alder carr woods with many dead trees - an area extensively used by most woodpecker species as a foraging and nesting site ( <b>9, 11</b> ). During the spring, in this area you also can observe Lesser Spotted Eagle ( <b>9</b> ), Eurasian Pygmy Owl ( <b>8</b> ) and Collared Flycatcher ( <b>9</b> ). | ( <b>map 26-3</b> , parking place <b>12 11</b> - 52°43'40"N, 23°45'3"E). It encompasses predominantly a spruce forest and alder carr woods with many dead trees - an area extensively used by most woodpecker species as a foraging and nesting site ( <b>9, 11</b> ) ( <b>8,10</b> ). During the spring, in this area you can also observe Lesser Spotted Eagle ( <b>9</b> ) ( <b>8</b> ), Eurasian Pygmy Owl ( <b>8</b> ) and Collared Flycatcher ( <b>9</b> ) ( <b>8</b> ). |
| Page 151<br>3 <sup>rd</sup> line                   | ( <b>map 26-4</b> , toll car park <b>13</b> - 52°42'1"N, 23°50'36"E)  | ( <b>map 26-4</b> , toll car park <b>13 12</b> - 52°42'1"N, 23°50'36"E)  |
| Page 151<br>next to map<br>26-5                    | Also worth visiting is the European Bison Show Reserve ( <b>map 26-5</b> , toll car park <b>14</b> - 52°42'13"N, 23°47'41"E). While here, watch out for Red-breasted and Collared Flycatchers (the latter shows up at the road in the Show Reserve) as well as Middle Spotted and Grey-headed Woodpeckers ( <b>16</b> ).  | Also worth visiting is the European Bison Show Reserve ( <b>map 26-5</b> , toll car park <b>14 13</b> - 52°42'13"N, 23°47'41"E). While here, watch out for Red-breasted and Collared Flycatchers (the latter shows up at the road in the Show Reserve) as well as Middle Spotted and Grey-headed Woodpeckers ( <b>16</b> ) ( <b>15</b> ).  |
| Page 227   | Map 43-2 is missing   | See map 43-2 below the table   |
| Page 465<br>10 <sup>th</sup> line                  | Rudy  | Rudze  |
| Page 524<br>map 113                                | industrial railway  | motorway A4 (E 40)   |
| Page 524<br>27 <sup>th</sup> 28 <sup>th</sup> line | Locations where you can leave your vehicle have been marked in red on the map.  | Locations where you can leave your vehicle have been marked <del>in red</del> on the map.  |

**Map 43-2 Fishponds in Zgliniec**



© OpenStreetMap contributors [www.openstreetmap.org](http://www.openstreetmap.org)

1 - Black Woodpecker, 2 - Little Bittern and Eurasian Bittern, 3 - Ferruginous Duck, 4 - Tufted Duck, Common Pochard and Little Ringed Plover

Copyright OpenStreetMap contributors [www.openstreetmap.org](http://www.openstreetmap.org) (copyright for the birdwatching data on the maps by the author of the respective site description). This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Share Alike Generic 2.0 (CC-BY-SA 2.0) License <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0>

## Updates

### **Roads - page 12**

Since September 2014, it has been obligatory for a person who walks on the side of a road outside a built-up area at night to wear a reflective element.

Drivers (including foreigners) who exceed the speed limit in a built-up area by 50 km/h lose their driving licence for three months (in force since May 2015).

### **Regional ornithological or wildlife protection organizations dealing with ornithology - page 22**

**Stoleczne Towarzystwo Ochrony Ptaków** – organises many ornithological excursions, mainly in Warsaw and the neighbourhood, and gives its programme on the site

<http://stop.eko.org.pl/wp/blog/category/wycieczki/> or

<http://stop.eko.org.pl/wp/blog/category/aktualnosci/>

**Małopolskie Towarzystwo Ornitolologiczne** – organises many ornithological excursions, mainly in Cracow and the neighbourhood, but also more generally in southern Poland, programme at

<http://mto-kr.pl/program-wycieczek-mto/>

### **Ornithological (bird–ringing) camps – page 23**

Important ! You can join the staff only after contacting the head of the camp and receiving confirmation of participation.

Details on camps in 2018 appear in separate file [www.birdinginpoland.com/ringing.pdf](http://www.birdinginpoland.com/ringing.pdf)

### **Databases - page 25**

The new database Ornitho.pl (in Polish, English, German and French) has been introduced in place of the former Awibaza database. The new internet access is at [www.ornitho.pl](http://www.ornitho.pl). The database is also available as the free application NaturaList for Android mobiles from the Play app store at <https://play.google.com/store/apps/details?id=ch.bioloVISION.naturalist>

There is a new application for Android mobiles whereby owls can be reported to the database *Atlas Sów Polski* (Polish Owls Atlas). The free Android app can be downloaded from the Google play app store at <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.yarmobile.sowy>. The application is in Polish, and requires online registration, which can be accessed at [www.atlas.sowy.sos.pl](http://www.atlas.sowy.sos.pl)

The database of Małopolskie Towarzystwo Ornitolologiczne is available online at [www.iop.krakow.pl/dbPtak/baza-observacji](http://www.iop.krakow.pl/dbPtak/baza-observacji). The site is in Polish and you will first need to send in a registration form by mail.

### **If you find an injured bird – page 25**

Site <http://klubiciconia.ptaki.info.pl/> seems to be closed. The list of vets specialising in birds or other wild animals is available at <http://dzikaklinika.com/> tab on the left side: Lista Ośrodków Rehabilitacji. (July 2018)

### **The Polish Avifaunistic Commission - page 25**

An English-language version of the submission form for rare birds is available at [http://komisjafaunistyczna.pl/?page\\_id=2617&lang=en](http://komisjafaunistyczna.pl/?page_id=2617&lang=en)

### **Birdwatching and Polish law – page 32**

The new regulation of the Minister of the Environment of 16 December 2016 on animal species protection is currently in force (since 1<sup>st</sup> January 2017). There is only one change in the field of birdwatching compared with regulations described in the book. Restrictions on photographing, filming and watching a bird in a manner which causes a risk of disturbance do not apply to Dunlin *Calidris alpina*.

## **B. MIDDLE POMERANIA (POMORZE ŚRODKOWE) - page 66**

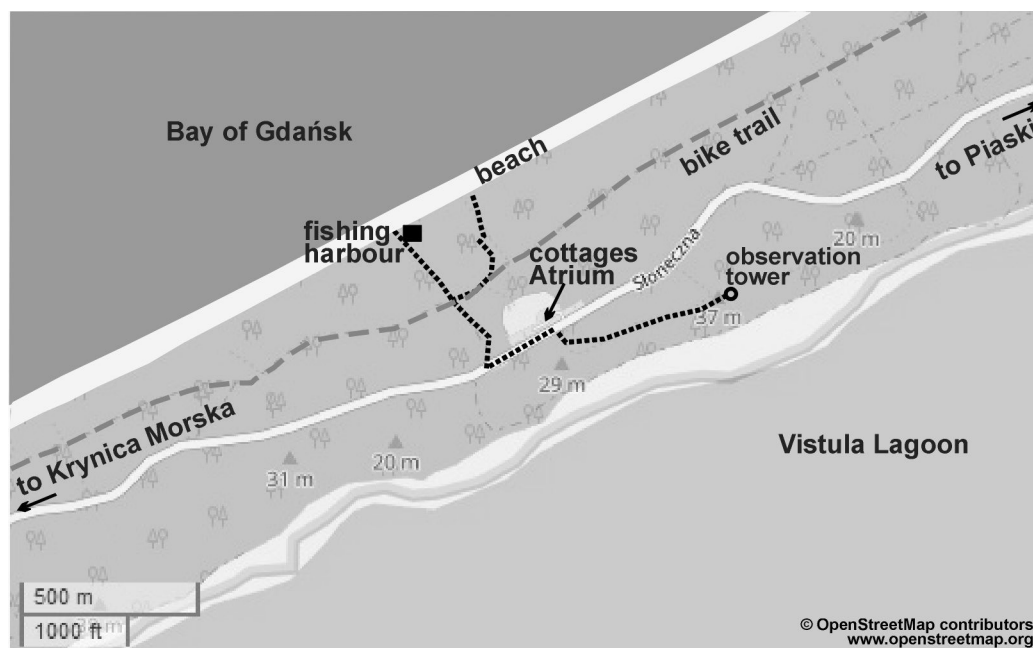
Since January 2016, it has been possible to birdwatch from a boat in the area of the Baltic Sea called the Słupsk Bank (with departures from Łeba). More information can be obtained in Polish from <http://rejsynaptaki.blogspot.se/p/oferta-rejsow.html>. The boat is 14 metres long and can accommodate 20 people. There is a professional ornithologist on board during the 8–9 hour trip. For more information on the excursion telephone +48 503 603 936.

### **Site 6 Słowiński National Park (Słowiński Park Narodowy) – page 67**

<http://slowinski.parknarodowy.com> - is the other website of Słowiński National Park (in Polish) Clarifying the text on route C1 – you need no the permit from the Directorate of the Park to walk route C1, but if you would like to turn north from this route to point 7 such permit is needed.

### **Site 9 Vistula Spit (Mierzeja Wiślana) – page 80**

New observation tower is located 1.5 km east of Krynica Morska (54°24'11.066"N, 19°31'15.376"E). This site is convenient for observation of birds of prey during migration. (July 2018, information courtesy of Drapolicz Association)



Copyright OpenStreetMap contributors [www.openstreetmap.org](http://www.openstreetmap.org). This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Share Alike Generic 2.0 (CC-BY-SA 2.0) License <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0>

### **Site 26 Białowieża Forest (Puszcza Białowieska) - page 151**

The Polish government decided that logging outside the National Park should be increased. The explanation for this, according to Environment Minister Jan Szyszko, is the need to stop an outbreak of the European Spruce Bark Beetle (*Ips typographus*). As only about 50% of the forest whose logging is foreseen is of spruce (the only tree that can be affected by the pest beetle), this explanation would seem to be untrue.

For more on this problem: Łukasz Ławicki. The Białowieża Forest – a new threat. *British Birds* published on 17 June 2016 online <https://britishbirds.co.uk/article/bialowieza-forest-new-threat/>  
For correspondence from Polish scientists published in *Nature* on 25 February 2016 (vol. 530, page 419) see [www.nature.com/nature/journal/v530/n7591/pdf/530419b.pdf](http://www.nature.com/nature/journal/v530/n7591/pdf/530419b.pdf)

Since 1<sup>st</sup> April 2017, access to the large part of Białowieża Forest falling within Białowieża Forestry Management Area (Nadleśnictwo Białowieża) in south-eastern part of Białowieża Forest has been prohibited, see map at:

[http://www.bialowieza.bialystok.lasy.gov.pl/aktualnosci/-/asset\\_publisher/J2Fu9wuoZqJd/content/tereny-dostepne-dla-turystow](http://www.bialowieza.bialystok.lasy.gov.pl/aktualnosci/-/asset_publisher/J2Fu9wuoZqJd/content/tereny-dostepne-dla-turystow)

While the official reason for this is the presence of many dead trees and the danger of tree falls, it is possible that this restriction seeks to prevent people from seeing the extremely large scale of the logging operations taking place in mature forests within the Białowieża Forestry Management Area.

Minor restrictions on access are also in place in the Hajnówka Forestry Management Area (Nadleśnictwo Hajnówka) in western part of Białowieża Forest, see map at:

<http://www.hajnowka.bialystok.lasy.gov.pl/documents/62688/0/Mapa+za%C5%82%C4%85cznik/7abfa060-6b75-42de-95b2-a4a8b311b37c>

Access to Białowieża National Park remains the same as usual.

Also of interest: Since June 2015 it has been possible to visit the Belarusian part of Białowieża Forest, i.e. the Belovezhskaya Pushcha National Park, without a Belarusian visa. First you have to complete the registration form at <http://bezvizy.npbp.by/en/> (please note that this is a new address). Confirmation received by mail must then be printed out and shown at the border. Health insurance accepted in Belarus should be purchased.

Such insurance can be purchased at:

- Białowieski Hotel in Białowieża, phone +48 85 681 20 22, mail [marketing@hotel.bialowieza.pl](mailto:marketing@hotel.bialowieza.pl)
- Travel office Junior in Białystok, Stołeczna Street 25, phone +48 85 744 43 26, mail: [biuro@junior.bialystok.pl](mailto:biuro@junior.bialystok.pl) (you can communicate in English and Russian).

Webpage in Polish [www.junior.bialystok.pl](http://www.junior.bialystok.pl)

- Travel office of the PTTK branch in Białowieża, Kolejowa Street 17, phone +48 85 6812295, mail: [pttk@pttk.bialowieza.pl](mailto:pttk@pttk.bialowieza.pl) (you can communicate in English, German and Russian).

Webpage in English <http://pttk.bialowieza.pl/info/20/about-us>

Belarus can only be entered via the Białowieża (Grudki) – Piererow border crossing, and only on foot or by bike.

More information at <http://bezvizy.npbp.by/en/> (in Polish, English and Russian). The only part of Belarus that can be visited in this way is Belovezhskaya Pushcha National Park!

### **Site 27 Knyszyn Forest (Puszcza Knyszyńska) - page 157**

Also of interest: The Arboretum in Kopna Góra about 11 km west of Supraśl on road No. 676.

There is a collection of more than 500 species of shrub and tree, though mostly young exemplars given that the Arboretum was founded in 1988. Access 1<sup>st</sup> April to 30<sup>th</sup> September. Opening hours 9-19. A guide can be arranged on + 48 85 71 31 570. Access without the guide is free. A map of the Arboretum can be found at:

[www.suprasl.bialystok.lasy.gov.pl/documents/62771/0/mapka+arboretum+PDF.pdf/f89295d4-f2ea-4138-bca3-737b72b8b85d](http://www.suprasl.bialystok.lasy.gov.pl/documents/62771/0/mapka+arboretum+PDF.pdf/f89295d4-f2ea-4138-bca3-737b72b8b85d)

### **Site 28 Narew River Valley (Dolina Narwi) - page 167**

Also of interest: There is a nice boardwalk (of about 1 km) leading from Waniewo to Śliwno, all the way through the marshes along the Narew River.

The White Stork village of Pentowo (between Tykocin and Kiermusy) hosts 26 nests in the 2016 breeding season. There are two observation towers in the manor. The entry fee is 5 PLN. There is bed and breakfast at the place, parking, and an exhibition about the White Stork [www.pentowo.pl/en/](http://www.pentowo.pl/en/) - phone +48 85 718 16 29 or +48 505 929 925, and communication in English is possible.

### **Site 38 Kłopot - “Stork Village” and surrounding countryside - page 206**

Access: The Museum of White Stork in Kłopot is closed until further notice. It is possible to visit the museum courtesy of the administration of Krzesiński Landscape Park. Opening hours 9-15, Monday to Friday. Access is free. If the officer of the Landscape Park is outside the office please call +48 883955015. The website of Krzesiński Landscape Park <http://www.zpkwl.gorzow.pl/index.php/parki-krajobrazowe/krzesinski-park-krajobrazowy> (July 2018)

### **Site 52 Valley of middle section of the Noteć River and the Bydgoszcz Canal (Kanal Bydgoski) - page 265**

Access: Contact to the management of the fishponds in Ślesin, Występ and Samostrzel – The company “CGFP Ryby Sp. z o.o.” <http://www.karpnakielski.pl> mail: [kontakt@karpnakielski.pl](mailto:kontakt@karpnakielski.pl) (preferred) or phone: +48 512 030 660, and communication in English is possible. You are not allowed to drive your car within fishponds area.

Contact to the management of the fishponds in Ostrówek – The company „AGRIFARM” <http://www.agrifarm.pl> mail: [agrifarm@agrifarm.pl](mailto:agrifarm@agrifarm.pl) phone +48 67 28 14 108

### **Site 68 Górki Fishponds - page 325**

Access: The current phone number to the fishponds management is +48 519 163 835. This reaches Mr Dominik Druh, with whom communication in English and Spanish is possible. Since September 2016 an entry fee of 10 PLN has been charged. The management should be contacted in advance of a visit. There is an observation tower in the fishponds area.

### **Site 69 Młodzawy Fishponds - page 331**

Access: The tourist information point at the Regional Museum in Pińczów (Muzeum Regionalne w Pińczowie) – new current webpage address - <http://muzeumpinczow.pl/>

The current phone number to the fishponds management is +48 519 163 835. This reaches Mr Dominik Druh, with whom communication in English and Spanish is possible. Since September 2016 an entry fee of 10 PLN has been charged. The management should be contacted in advance of a visit.

How to get there (updated): From Kielce follow road No. 766, direction Pińczów, where you cross to the right side of the river (still on road No. 766), directions Węchadłów 2 – 3 km further on, in the village of Skrzypiów, turn left for Wiślica and Młodzawy Duże. Turn left beyond the grocer’s shop (the only one on the left hand-side of the road, 250 m into the village) using a renovated dirt road in quite good condition. You can leave your car by the entrance to the fishponds area near the white building, though only if permission from the fishponds management has been received. Otherwise the best location in this village at which to leave your car is by the grocer’s shop. It will take approximately 15 min on foot to reach the site.

Also of interest: The current phone number to the management of the fishponds in Maleszowa (the same company as at Górki and Młodzawy) is +48 519 163 835. This reaches Mr Dominik Druh, with whom communication in English and Spanish is possible. Since September 2016 an entry fee of 10 PLN has been charged. The management should be contacted in advance of a visit.

### **Site 71 Świętokrzyski National Park (Świętokrzyski Park Narodowy) and its buffer zone – page 336**

Access: The foot trail marked in black from the village of Stara Słupia via the mountain of Chełmowa Góra to the village of Pokrzywianka is closed until further notice.

**Site 80 Ravine of the Wisła River in Małopolska (Małopolski Przełom Wisły) – page 373**

Access: We do not advice birdwatching from the bridge in Annopol because of very heavy traffic and extremely narrow sidewalk.

**M. SILESIA (ŚLĄSK) – page 394**

The valley of the Upper Vistula (in the easternmost part of Silesia and westernmost part of Małopolska) represents a breeding area for Black-crowned Night Heron. The largest breeding colony (of about 100 pairs) is situated among the Ochaby Fishponds (on two islands in the Bażyniec Pond). Ochaby village is situated about 11 km south of Strumień (site 98 Goczałkowice Reservoir). GPS coordinates 49°51'15.8"N, 18°46'49.93"E.

**Site 100 Oświęcim Fishponds (Stawy Oświęcimskie) – page 455**

Access: Management of Stawy Monowskie fishponds do not give permissions to visit this area (June 2018). The road leading through the fishponds belongs the the commune and is available. No parking possibilities along the road.

**Site 101 Fishpond groups between Zator and Wadowice - page 465**

Access: Contact to the management of the northern part of the Rudze Fishponds (between the Chodnikowiec and Kamski III Ponds) – mail: [leszek.guzdek@o2.pl](mailto:leszek.guzdek@o2.pl) phone: +48 515 412 586 (Mr Kamil Guzdek), communication in English is possible. Guided tour on the current methods of fish farming in Rudze Fishponds can be arranged on request.

Contact to the management of the Tomice Fishponds - phone +48 661998874 (Mon to Fri, 10 a.m. to 3 p.m.), or mail: [marek.foks@maczka.pl](mailto:marek.foks@maczka.pl) (Mr Marek Foks), communication in English is possible. The fishponds are again filled with water, and active fish farming is in progress.

**Checklist of the Birds of Poland – page 551**

A new version updated as of 1st January 2018 is available at the Polish Avifaunistic Commission website [http://komisjafaunistyczna.pl/?page\\_id=10](http://komisjafaunistyczna.pl/?page_id=10)

**Checklist of the Birds of Poland – page 556**

Line 174 (Dunlin - *Calidris alpina*) – black triangle should be striked according to the new regulation of the Minister of the Environment of 16 December 2016 on animal species protection.

**Species recorded in Poland but not merged into national avifauna – page 564**

A new version updated as of 1st January 2017 is available at the Polish Avifaunistic Commission website [http://komisjafaunistyczna.pl/?page\\_id=44](http://komisjafaunistyczna.pl/?page_id=44)